

# 新研究生英语教程

练习参考答案



国防工业出版社  
National Defense Industry Press

H319.4/1526A

2007

New English Course

For Non-English Major Postgraduates

# 新研究生英语教程

参考答案与译文

唐功志 王洪刚 常适宜 王亚光 编著

国防工业出版社

· 北京 ·

## Unit One

### Ross' New Girlfriend

#### Exercise A

- |                 |                 |                      |             |
|-----------------|-----------------|----------------------|-------------|
| 1. 1994         | 2. 10           | 3. 2004              | 4. Thursday |
| 5. ten          | 6. six          | 7. number one        | 8. 18-49    |
| 9. 55           | 10. 1996        | 11. Chandler (Perry) |             |
| 12. three times | 13. Warner Bros |                      |             |

#### Exercise B

- |                     |           |                |                   |
|---------------------|-----------|----------------|-------------------|
| 1. dump             | 2. crap   | 3. pathetic    | 4. vulnerable     |
| 5. hit rock bottom  | 6. hit on | 7. falling for | 8. smooching with |
| 9. sympathized with | 10. crack |                |                   |

#### Exercise C

- |                    |                     |               |             |
|--------------------|---------------------|---------------|-------------|
| 1. get connected   | 2. make a break for | 3. smooching  |             |
| 4. fell for        | 5. hit on           | 6. vulnerable | 7. pathetic |
| 8. hit rock bottom | 9. palpable         | 10. cupped    |             |

#### Exercise D

- |             |               |              |                |
|-------------|---------------|--------------|----------------|
| 1. hit      | 2. seemed     | 3. waitress  | 4. guy         |
| 5. hung out | 6. enthused   | 7. married   | 8. extends     |
| 9. fiancé   | 10. supposed  | 11. fit      | 12. instincts  |
| 13. Sputnik | 14. proclaims | 15. slaps    | 16. lying      |
| 17. Corps   | 18. deserves  | 19. presents | 20. challenges |

#### Exercise E

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. rapid → rapidly  | 2. assured → reassured |
| 3. visit → visiting | 4. terrify → terrifies |

- |                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 5. conflict→ conflicting            | 6. His→ their             |
| 7. worth→ worthy                    | 8. marketing→ market      |
| 9. Forced $\wedge$ retirement→ into | 10. producing→ productive |

### Exercise G

What's the definition of friends? Well, it's hard to give a specific answer! Some consider friends to be someone easy to get along with, or someone who gossips with you, and do crazy things with you. How to define intimate friends is much more complicated. The feeling of affinity is quaint; it combines people together among tons of people. You will find true friends easy to discover, for after talk, you'll know who is compatible to you.

As an old saying goes "He who touches pitch shall be defiled." We may have bad company in adolescence. However, as long as we grow older, we will obtain more maturity definitely. Since then, we will judge what kind of individuality matches us most, and who can get us to the right track of life! Once you recognize someone as your good friend, that brings about lots of situations you must learn to handle. At first, you begin with small talk, standing on ceremony with each other. But as long as you become acquainted, you may do things at random. Yet, be careful, keep this saying in mind "Familiarity breeds contempt." Don't go too far!

When you're overwhelmed with depression, feeling frustrated like the end of the world, don't suppress your emotions, and just let them out! When you suddenly burst out crying, friends will accompany you and deliver a piece of tissue to wipe your tears. They are like audience, listen to your heart, and share sorrows with you; whereas simple friends just shed crocodile's tears in order to show how sympathetic they are. Don't cast yourself into a hushed, dark castle when being at the end of rope; friends will beat their brains out to help you out of the

dilemma! When you show gratitude for what they have done for you, they might simply say, “What are friends for?”

Sometimes silence between each other makes harmony, however. —This is called “Unspoken Consensus.” You don’t have to worry about what to say, just lie on the grass, watching clouds floating by, with the soft sunshine spreading on you. What a harmonious sight!

I compare friends to books, some friends are to be tasted, still others to be swallowed, and some few to be chewed and digested. I once heard a celebrity say, “Throughout one’s all life, there are merely few books, some memories, and two or three friends.” These words get right the importance of friendship. The meaning of friends lies in how deeply they know you, not in quantity! True friendship can stand the test of time, as the household song “Bridge Over Troubled Water.”

Does this article remind you of old friends? Don’t just sit and recall happy memory in mind, pick up your phone to give them a call. Because friends are lifelong mates! Let them know how you treasure your friendship!

## Exercise H

1. C 2. C 3. B 4. D 5. A

Chinese Version for the Text

罗斯的新女友

1)

瑞秋:对不起,借过,借过! 紧急事件,拜托,对不起,对不起!

罗斯:瑞秋!

瑞秋:原来你们在那里,所以,所以……,中国怎么样? 老兄!

罗斯:太棒了,你怎么啦?

瑞秋:怎么啦?

罗斯:你在流血。

瑞秋：啊，怪怪！我是在流血。别管我了，周游东方的旅人，我要听一切事情！什么都不要漏掉！

罗斯：嗯，要从何开始？这位是茱莉。茱莉，这位是瑞秋。

瑞秋：不是要给你的，这些是要送给你的，欢迎光临敝国。

茱莉：谢谢，我是纽约人。

瑞秋：没关系，我用它来止血。去拿行李？好的。

2)

瑞秋：机场……机场……罗斯，不是一个人。茱莉胳膊搂着她。抽筋，抽筋了。

钱德：她好像想说什么，赶快猜动词。

瑞秋：你！你！你说他喜欢我。你这个慢郎中。

罗斯：没关系，瑞秋，我们拿了行李。这是我妹妹，摩妮卡。这是钱德。菲比。乔，怎么回事？

乔：怎么回事？

罗斯：各位，这位是茱莉。

瑞秋：茱莉。

众人：嗨！

茱莉：我们还没见面。没有连坐二十小时飞机，明天我会让各位刮目相看。

罗斯：还有公共汽车。

茱莉：哦，天哪！

罗斯：那个尖叫的家伙……

茱莉：还有吐口水？

罗斯：你们一定要听这个故事。

茱莉：我们坐的公共汽车一定有两百年旧……

罗斯：至少两百年旧。

茱莉：而且这个家伙——

瑞秋：这只鸡拉屎在她腿上！对不起，我说出了结尾，对不对？我在出租车上听了这个故事，满脑子想的都是这个。

摩妮卡：真是惊人。怎么发生的？

茉莉:罗斯与我一起念过研究生。

罗斯:后来就没有再见面。我降落在中国机场时,猜猜是谁负责接机?

瑞秋:就是茉莉。茉莉,真是太棒了!真是棒得面红耳赤,棒得苦苦说不出!

摩妮卡:她习惯这么说。

罗斯:我们只是来打个招呼,然后我们要去看宝宝。

茉莉:然后睡一下觉。

罗斯:现在是中国的明天晚上六点。

钱德:别告诉我会发生什么事,我比较喜欢惊喜。

瑞秋:再见!

3)

罗斯:瑞秋,我想喝点咖啡,没问题吧?

瑞秋:当然。

罗斯:谢谢。

钱德:瑞秋,我想喝点咖啡,没问题吧?

瑞秋:你跟他谈了没有?

钱德:还没呢。

瑞秋:那么,没咖啡给你。

钱德:你在中国发生了什么事?你离开前还疯狂爱着……你知道的。

罗斯:我知道我爱她,但我心中有这个小声音告诉我,不可能成功的,死心吧!你知道那是谁的声音吗?

钱德:上帝?

罗斯:是你的声音,老哥。

钱德:也许是上帝模仿我的声音。

罗斯:你说得对,她眼中只把我当成朋友。然后我遇见了茉莉。我们在一起非常开心。要不是因为你,我绝不会跟茉莉在一起。

钱德:你欠我一个情,大个儿的。

瑞秋:你的柠檬汁。

罗斯:我没有叫柠檬汁。

瑞秋:那你最好送回去,否则他们会要你付钱。

罗斯:可是……

瑞秋:你问出了什么?

钱德:他们在一起很开心。对不起,但有好的一面,如果你愿意这么看。他完全是自己做了这个决定,完全没有受外人的影响。

瑞秋:这怎么是好的一面?

钱德:你要非常愿意才看得出来。

4)

罗斯:讽刺的是,这些家伙上体育课时没人愿意跟他们一队。

乔:请等一下。罗斯,茉莉找你。

罗斯:喂!

钱德:谁能介绍一个好裁缝?

乔:需要改衣服吗?

钱德:不,我只是要找一个人裁剪衣服。

乔:去找法兰基,我家人都找他做衣服。我十五岁第一套西装就是他做的。不,十六岁,不,对不起,是十五岁。1990年是几岁?

钱德:当你掏耳朵时碰到东西就要停下来!

罗斯:甜心,待会见。好,再见。你真好。好,不,你先挂。一、二、三,你也没有挂。

瑞秋:她没挂。

罗斯:不,你挂电话。你挂,你挂。

瑞秋:对不起,我以为你在跟我说话。

罗斯:瑞秋!我打回去。

瑞秋:好的!

罗斯:嗨,甜心,对不起我们被中断了……

瑞秋:我到底是怎么回事?我到底是怎么回事?一周前,两周前,我很好。罗斯只是罗斯。现在突然间,他不一样了,变成这



个大帅哥,我却无法得到。

摩妮卡:甜心,我也希望你能得到他。

瑞秋:我知道你的心意,我必须要想办法,我必须离开这里。

钱德:我不管你们怎么说,她有心事。

5)

乔:我想我是十六岁。

摩妮卡:求求你,只要剪后面一点点。

菲比:我还是坚持不要。

瑞秋:早安!你们能不能闭上眼睛一秒钟?

乔:不,不,不,我可不要再上当。

菲比:怎么回事?

瑞秋:昨晚我做了一件蠢事

钱德:你做了什么蠢事?

瑞秋:你为什么不上衣服?然后就可以走了,再见。

摩妮卡:怎么发生的?

瑞秋:我不知道。我昨晚凑巧碰到他。

菲比:在哪里碰到他?

瑞秋:在他的公寓。这是果汁吗?

乔:你忘了他勾引菲比,所以你才甩了他?

瑞秋:天啊,我真是可悲,我是个烂货!

摩妮卡:甜心,你不可悲,你只是伤心。

钱德:大家伤心时都会干蠢事。

摩妮卡:如果每个我不该上床的人都给我五毛钱……但这是关于你的大错误。

罗斯:对不起,我们迟到了。我们,嗯,发生过接触。

保罗:嗨,罗斯。

罗斯:你在这里干什么?

保罗:跟瑞秋嘿咻!

罗斯:他回来了?

瑞秋:对,他回来了。有什么问题吗?

罗斯:没问题。

瑞秋:很好,没有问题。

菲比:你不能再碰我的屁股。

钱德:尽管有美味的面包与浓厚的紧张气氛……我要去改裤子了。

乔:你见到法兰基时替我问个好。他会明白我的意思。

钱德:你确定他能解得开密码吗?

6)

法兰基:你的袖子要多长?

钱德:至少要跟裤子一样长。

法兰基:我听懂了。现在要量内缝。

7)

乔:你还好吗?

瑞秋:我很好。

乔:这么糟糕?我可以感觉到女人难过脆弱的时候。这是我的天赋之一。

瑞秋:当我看到他与她一起下飞机,我以为我坠入了谷底。但今天是谷底,下面还有五十尺厚的垃圾,然后就是我。

乔:你必须告诉罗斯你的感受。

瑞秋:我怎么能告诉他?茱莉呢?

乔:又怎么样?他们才在一起两周,罗斯已经爱你十年了。

瑞秋:我不知道,我不知道。

乔:我交往过很多女人,我交往过很多别人的女人。问题是,我从来没有对任何人像罗斯对你这样专情。

钱德:喂,老兄!我能跟你谈一下吗?你的裁缝是个大坏蛋!

乔:你在说什么?怎么啦?

罗斯:怎么了!

钱德:乔的裁缝……吃了我的豆腐。

罗斯:什么?

乔:不可能!我去他那里十二年了。

钱德:他说要量我的内缝,他的手沿着我的腿往上摸,然后就……

罗斯：什么？

钱德：包住了。

乔：他们就是这样量裤子的！首先量一边，把小弟弟推到一旁；然后量另一边，把小弟弟推回来；然后量后面。罗斯，告诉他裁缝量裤子不都是这样？

罗斯：是的，的确是这样。是在监狱里！你是怎么搞的？

乔：什么？不是这样？我的老天。

8)

罗斯：怎么啦？

瑞秋：首先，保罗与我没有在一起。那是我干的一件蠢事；如果我能使时光倒转，我绝对不会这么做。其次，什么？

罗斯：我要先问清楚这是不是当你与男友分手时的事情之一。我告诉你我的想法，然后第二天你又重修旧好，我变成一个大蠢蛋？

瑞秋：不，不，不……

罗斯：好，我觉得他实在很烂。我恨死他了，我真的很厌恶他。我一直很厌恶他。你值得更好的男人，你值得一个真正能欣赏你的人，了解你有多么幽默，多么温柔，多么体贴，多么美丽性感。每天早上醒来都会想着，“天啊，我跟瑞秋在一起！”这个人能让你感觉非常好。就像我与茱莉一样。你还没说完？

瑞秋：不，我想这就是了。

乔：不，我向天发誓，爸，不是这样量裤子的。

## Unit Two

### The Grass Isn't Greener, Just the Money

#### Exercise A

1. The title comes from the vulgarism "the grass on the other side of the mountain is greener". The saying implies that one is never easy to be satisfied with himself.
2. a maid
3. Part I : ( Para. 1 to Para. 1 ) It tells something about the writer's profession.  
  
Part II : ( Para. 2 to Para. 3 ) It tells the writer's perception about the family she works for.  
  
Part III : ( Para. 4 to Para. 14 ) It tells the writer's experiences in her working family, which shows the missus' various attitude towards the events in her life.  
  
Part IV : ( Para. 15 to Para. 19 ) It tells writer's opinions about her work and the missus' family members.  
  
Part V : ( Para. 20 to Para. 20 ) Whether a woman has more money than others does not mean she is more liberated than others.
4. A. ( Para 4 to Para. 7 ) the writer's attitude towards her work.  
B. ( Para 8 to Para. 10 ) the missus and her family members' attitudes towards coloured people  
C. ( Para. 11 to Para. 12 ) the missus attitude towards politics  
D. ( Para. 13 to Para. 14 ) the missus skills in dealing with the

quarrel with her husband

5. To the missus, the word stagnate means she must go out to work, so she could advance, otherwise she would be left behind, although she doesn't work for money. To the writer, although she is working for the missus' family, she isn't working for the society in the missus' mind, so the writer could not advance in the society.
6. The rich people think a lot of ordinary white people hate coloured people because they take up so many jobs that ordinary white people do, but the rich people aren't afraid of this as they have more money they don't have to compete for jobs with others.
7. In politics the missus' family are equal with everyone in everything. They are not tolerated to anyone who is saying or fighting against their interest.
8. If she were really liberated, she could do everything and solve every problem including family problems by honest means. Crying and cheating can not show that she is equal with her husband.
9. The school even reflects that the missus thinks more money could decide who should be fired or not. What is more important in work is money, not working attitude or working performance.
10. The answer is open.

### Exercise B

- |                  |               |               |               |
|------------------|---------------|---------------|---------------|
| 1. had collapsed | 2. stagnate   | 3. sneaky     | 4. cross      |
| 5. peek          | 6. depressed  | 7. liberating | 8. prejudiced |
| 9. gossip        | 10. surrender |               |               |

### Exercise C

- |           |               |              |                  |
|-----------|---------------|--------------|------------------|
| 1. envied | 2. surrender  | 3. gossips   | 4. prejudiced    |
| 5. scream | 6. liberated  | 7. depressed | 8. is stagnating |
| 9. quit   | 10. collapsed |              |                  |

### Exercise D

- |              |              |               |             |
|--------------|--------------|---------------|-------------|
| 1. luck      | 2. now       | 3. iron       | 4. survive  |
| 5. pair      | 6. architect | 7. loan       | 8. crumpled |
| 9. items     | 10. fingers  | 11. kettle    | 12. charity |
| 13. plumber  | 14. somebody | 15. tame      | 16. types   |
| 17. involves | 18. writing  | 19. surprised | 20. still   |

### Exercise E

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. permitted→ promised   | 2. such→ so               |
| 3. minutes→ minutes'     | 4. usually → usual        |
| 5. Call→ Calling/To call | 6. Nevertheless→ Moreover |
| 7. him ∧ be→ to          | 8. from→ of               |
| 9. ever → never          | 10. ∧ cultivate→ to       |

### Exercise G

#### Why College Students Take a Part-time Job

According to a recent survey, about 25 percent of Chinese college students now hold a part-time or temporary job, compared with nearly none 10 years ago, and this figure increases to 72 percent during summer vacation. College students are seen waiting on tables, clerking in stores, advertising in streets, teaching in families and doing whatever work they can find.

Why do they want odd jobs—jobs usually requiring little skill and knowledge? The primary reason, I think, is money. Feeling the pressure of soaring inflation as books, movies and bus fares have all gone up in price, there is scarcely a young boy or girl who does not want to earn a little money to help cover the increasingly higher college costs, and at best save enough to go travelling or buy things they have long desired. In this way they hope to be economically independent and

avoid the indignity of having to ask for money again and again. Besides they want to gain some experience in the ways of society. Students growing up from nursery school to college only know about books and have trouble dealing with realities. Working on a part-time basis can provide them with a rare opportunity to know the outside world and prepare them for a future career.

The significance for college students of doing a part-time job means more than money and experience. It will broaden their outlook and exert a profound influence on their personality and life.

### Exercise H

1. B 2. C 3. D 4. A 5. C

Chinese Version for the Text

#### 这山望着那山高，都是钱在闹

(本文讲述的是一位下层妇女在一家有钱人家里当佣人的感受。她观察到这对有钱又有“教养”的夫妇之间的关系并不平等和幸福。女主人虽名义上贵为一家之主，主张妇女的平等和解放，但实际上既不想解放别人，也不能解放自己。问题的关键还是一个“钱”字，谁的钱多谁就享有更“平等”的权力。在社会关系上也是如此，谁有钱谁就能影响和左右别人，无钱人也只能听命于有钱人。)

一个来自波士顿市外所谓的近郊区——萨默维尔的白人妇女已经为一个有些名气并相当有钱的住在坎布里奇一户人家工作了很长时间。海伦为他们清扫，做饭，照看他们的两个孩子。她很了解他们，也很了解自己，而且她还了解她与他们的不同。

我每天过来三次，他们不在家的时候我就待在这里。他们给了我一间房子，说我可以跟他们住在一起。他们是好意的，但我却很懊丧。他们丝毫没有考虑我也有一个家庭需要照看。

当我照顾别人孩子的时候，我担心自己的孩子。我知道，事情自然就会是这样。我需要钱，他们有钱。即使我回家甚至也不能

“离开”这个家，它顽固地存在于我的头脑里。我得记着我头天做了什么，或者明天要做什么。所有的要人来这时，我得侍候他们吃饭。你习惯了富人的生活方式，当你晚上回到家中，突然发现你又成了穷人。我告诉我的丈夫幸亏他的工作是开卡车，他不会看到我所看到的，他也不会想到我所想的。

我在这工作，我就会听到他们的谈话。太太是一个健谈者，她在家时总是不停地唠叨。她很有钱，但是她还在工作。她告诉我，她做公关工作，她帮助博物馆，她也写文章，她还给很多人打电话并去拜访他们。她在波士顿有个办公室。她过去常常做许多无偿的（社会）工作，但是她说她就像男人一样工作。

我丈夫认为她很疯狂，我也这么看。如果我有钱了，我会辞掉工作，回家待上一千年，我会跟我的孩子在一起而不是别人的孩子在一起。她那样做有意义吗？太太说她必须出去工作，否则她就会不思进取，不思进取是她最喜欢说的一个词汇。她总担心不思进取，她说女人正处在满足现状、不思进取的风险中。或许在她的词典里我就不是一个女人。

我不羡慕我在坎布里奇豪宅里看到的那些富婆！她们中的许多人丈夫都是医生，或者是律师，或者是教授，而且他们挣那么多的钱，如果换了我可真不知该怎么花那么多的钱。但是我将会看着她们其中的一个，一个很幸运的女人。

让我想一会儿，要我说啊，她就是和自己过不去。我为这位太太工作，她每天都要称两次自己的体重。如果她增加了一磅——就一磅——她就会告诉她的丈夫她很“沮丧”，言下之意就是她又“胖”了。

我听到过她与她的丈夫谈论关于有色人种的话题，以及他们应该如何拥有自己的权利，还有妇女，她们也应该拥有自己的权利。但是，当太太让我做一件事时，或者说让清洁女工做一件事时，或者想让那些园林工人做一件事时，她从不替我们担心，她只担心她自己。

她告诉她的孩子们他们应该为穷人感到遗憾，如果他们看见



一个有色人种,他们应该设身处地地替别人想一想。而当她的孩子们对我呼来喝去的时候,我知道他们肯定不是在争着替我想。

有一次那个女孩问我是否喜欢有色人种。她才十一岁,我不想跟她长篇大论地谈论这个问题。我只是告诉她我喜欢。我认为他们当中有些好人,而有些则不那么好。但她竟然不相信我!她说她知道我不喜欢有色人种。我问她怎么会这么想。她说她的母亲告诉她许多没钱的白种人都惧怕有色人种,而且对有色人种有偏见。我告诉她我会下次跟她母亲谈论此事并讨一个说法!但我其实并不想跟她大干一场,那样的话,我会失去我的饭碗,我需要钱。而太太给我的工资很高,而且这所房子很容易看护,(所以讨个说法事便罢了)。

我听到过他们在就餐时的谈话。太太总是担心在遥远的地方会有事发生。她给很多人打电话并让他们签上自己的名字,抗议这个,又抗议那个。但我却从没听到过提到这些“事业”——她是这么叫的。她对我说:我正在为一个事业而工作,我们都得帮忙。我很高兴她从来没让我签过名。我并不是一个要人,所以她不需要我签名。

如果她叫我去做,我很有可能做她想要我做的。我不想惹恼她。她把那些不同意她看法的人称为“笨蛋”。当她的丈夫听到有人不同意她的看法时,情况会更糟。他叫他们纳粹或法西斯。我本以为很久以前我们就打败并消灭了法西斯!要不然他将谈论“右翼”。我怎么也想不出来“右翼”究竟是什么人。也许,如果他们听见我丈夫谈论的,他们也会这么叫他!但是我在家从不谈论我在工作时所听到的我的两位老板的谈话。当我下班时,我很高兴对他们、对他们说的话再说声再见。

当太太和她的丈夫起争执的时候,她说,他也说,双方谁也不肯让步。然后她改变策略。她开始哭。接下来他崩溃了,对她说行。我听见她告诉她一个女性朋友,如果任何方法都不奏效时,她有“最后武器”。我想她会不理他直到他投降!这么做就那么聪明吗!她真的是一个解放了的女性吗?我宁可大吵大闹摔盘子也